



As president of European Evaluation Society, I congratulate DeGEval – Gesellschaft für Evaluation on its tenth anniversary.

I acknowledge the fact that since the foundation of DeGEval in 1997, it has made major steps forward in accomplishing its main goals such as contributing to the professionalization of evaluation, establishing standards for evaluation, and bringing a plurality of evaluation perspectives together.

DeGEval has also succeeded in becoming a visible and important contributor to the promotion of evaluation in cross-national and European arenas.

European Evaluation Society, too, has recently celebrated its tenth anniversary. In the future, there is a need and a space for both national and cross-national evaluation societies. For this reason, the relation between the two is likely to continue to be cooperative rather than competitive. More specifically, EES and national societies have already designed a number of forms of cooperation. I remember with very positive feelings the many German contributions to the successful EES conference in Berlin in 2004. The future is open for more expansive forms of cooperation in both qualitative and quantitative terms.

I have noticed that the theme of the DeGEval conference in Dresden in 2007 is the future of evaluation. The theme is well chosen.

I wish you a successful conference, and I send DeGEval my best wishes for the future.

Sincerely  
Professor Peter Dahler-Larsen, PhD,  
President of European Evaluation Society,  
Nijkevk

e-mail: [ees@mos-net.nl](mailto:ees@mos-net.nl)  
<http://www.europeanevaluation.org>



### 10 Jahre DeGEval – Gesellschaft für Evaluation: Grusswort der schweizerischen Evaluationsgesellschaft SEVAL

Evaluation heisst Bewertung und verlangt eine hohe Eigenständigkeit der Evaluierenden. Umso wichtiger ist der starke Rückhalt durch eine professionelle Organisation, welche den Informations- und Erfahrungsaustausch über Evaluationen zwischen Politik, Verwaltung, Hochschulen und Beratung fördert, sich für die Optimierung der Qualität von Evaluationen einsetzt und die Verbreitung von Evaluationen unterstützt.

All dies leistet die DeGEval seit zehn Jahren in hervorragender Weise. Die von ihr initiierte Zeitschrift für Evaluation trägt viel zur Verbreitung von Theorie und Praxis der Evaluation bei. Die Qualitätsstandards der DeGEval haben die Akzeptanz entsprechender Bemühungen der schweizerischen Evaluationsgesellschaft SEVAL gestärkt. Mit den Standards für die Selbstevaluation engagiert sich die DeGEval zudem in einem Bereich, der unter qualitativer Perspektive besonderer Beachtung bedarf. Die Homepage der DeGEval sowie deren Tagungen tragen massgeblich zum Informations- und Erfahrungsaustausch unter Evaluierenden und Evaluierten bei.

Für die SEVAL stellt die in diesem Frühjahr gemeinsam mit der DeGEval in Basel durchgeführte internationale Tagung einen Höhepunkt dar. In den Augen der SEVAL ist es äusserst wichtig, dass die in diesem Zusammenhang geknüpften Kontakte gepflegt und weiterentwickelt werden. Evaluation macht nicht an den Landesgrenzen halt.

Vor diesem Hintergrund freut sich die SEVAL sehr über das Jubiläum ihrer Schwesterorganisation in Deutschland und Österreich und wünscht der DeGEval auch für die Zukunft alles Gute. Wir sind überzeugt, dass der zukünftige Austausch zwischen DeGEval und SEVAL nicht nur beide Gesellschaften sondern auch die Anliegen der Evaluation stärken werden.

PD Dr. Andreas Balthasar  
Präsident der Schweizerischen Evaluationsgesellschaft,  
Freiburg

e-mail: [secretariat@seval.ch](mailto:secretariat@seval.ch)  
<http://www.seval.ch>



*Société Française de l'Évaluation*

Chers collègues et «cousins germains»<sup>1</sup>,

C'est un honneur pour moi et pour la SFE d'être associés à la célébration du dixième anniversaire de la DeGEval, quelques mois avant que nous ne portions ensemble le débat sur la pluralité des cultures et des pratiques d'évaluation en Europe, ceci à l'occasion du colloque que nous organiserons ensemble à Strasbourg en juillet 2008.

L'amitié franco-allemande, si précieuse pour la construction de l'Europe des nations, contribuera ainsi à construire un espace européen de l'évaluation. En effet, alors que vous participez au développement des pratiques de l'évaluation dans l'espace germanique et en Europe centrale, nous contribuons pour notre part à renforcer les échanges avec les sociétés francophones européennes et d'outre-mer. C'est ainsi que notre coopération franco-allemande participe, j'en suis certain, au renforcement des relations et à l'enrichissement des échanges entre les diverses sociétés d'évaluation en Europe.

A l'occasion de votre dixième anniversaire, permettez-moi au nom de la SFE et en mon nom propre de souhaiter prospérité à la DeGEval et pleine réussite aux initiatives européennes de votre société allemande d'évaluation.

Guy Cauquil,  
Président de la Société Française de l'Évaluation (SFE),  
Paris

e-mail: [evaluation.sfe@wanadoo.fr](mailto:evaluation.sfe@wanadoo.fr)  
<http://www.sfe.asso.fr>

---

<sup>1</sup> cousins de Germanie, bien sûr, mais aussi cousins proches («germains» en français = issus du même germe)

## **HRK Hochschulrektorenkonferenz**

**Die Stimme der Hochschulen**

Seit 1997 trägt die Gesellschaft für Evaluation e.V. zur Qualität und Professionalität von Evaluationen bei: durch Forschung, durch die Entwicklung von Standards, durch Informationsaustausch. An unseren Hochschulen bildet die Evaluation der Lehre den Ausgangspunkt und das Zentrum der Qualitätssicherung. Ihre ständige Weiterentwicklung und auch die Einbeziehung anderer Aufgabenbereiche wie Forschung und Wissenstransfer sind zentrale Anliegen der Hochschulrektorenkonferenz. Wir gratulieren der DeGEval zum 10-jährigen Jubiläum und wünschen ihr weiterhin viel Erfolg durch sorgfältige und innovationsfreudige Arbeit.

Professor Dr. Margret Wintermantel  
Präsidentin der Hochschulrektorenkonferenz,  
Bonn

e-mail: [post@hrk.de](mailto:post@hrk.de)  
<http://www.hrk.de>